

Nota explicativa acerca de los materiales para los medios de comunicacion disponibles

Ficha técnica

DIFUSIÓN en inglés-francés-español

SPOT TV (45 segundos)

El casete Betacam está listo para la difusión. Sólo tiene que remitirlo a los responsables de la TV nacional o de la cadena privada con los cuales ha establecido contacto.

El casete VHS es para usted, puede utilizarlo para negociar los pasajes en televisión con las cadenas de TV, o en el marco de sus actividades de información y de comunicación (seminarios, conferencias, festivales, etc.).

SPOTS RADIO (4 x 30 segundos)

Los cuatro spots disponibles en la cinta están listos para la difusión. No obstante, puede con el acuerdo de la cadena de radio que ha contactado, decidir de personalizarlos

- indicando, por ejemplo, sus coordenadas para permitir que los auditores puedan contactarlo para obtener informacion sobre el AICP y firmar el Manifiesto 2000.
- poniendo de relieve un acontecimiento que usted quisiera organizar en el marco del Año Internacional de la Cultura de Paz.

En estos dos casos puede utilizar el mismo fragmento musical:

BACH, "SUITE" N.3 BWV 1068 (ARIA)

también puede escoger otro fragmento más adaptado en función de la sensibilidad de su público.

ANUNCIO PARA LA PRENSA

Los archivos informáticos que encontrará en este conjunto de materiales le permitirán negociar espacios publicitarios en periódicos, revistas o en la prensa especializada.

La versión larga con el talón de respuesta ha sido elaborada para permitir que los lectores que no tienen acceso a Internet puedan obtener información sobre el AICP dirigiendose a sus oficinas y que puedan también firmar el Manifiesto 2000 enviando el talón de respuesta debidamente completado y firmado.

Atención: si escoge la versión larga con el talón de respuesta no olvide poner sus coordenadas para que los lectores sepan a quien contactar para tener informaciones sobre el AICP y a quien mandar el talón de respuesta.

DIFUSIÓN en otro idioma que los precedentes

SPOT TV (45 segundos)

La versión internacional comprende las secuencias de imágenes, la música, la pantalla final con la animación del logotipo "Cultivemos la Paz" sin el texto, los logotipos de la UNESCO y de las Naciones Unidas y la dirección Internet. El fondo del conjunto es negro.



Para realizar una versión en otro idioma tendría que:

1. Traducir los textos adjuntos
2. Encontrar un actor o una actriz para que lean los textos
3. Ponerse en contacto con una cadena de televisión o con un centro de producción audiovisual con el fin de hacer los subtítulos en cada secuencia
4. Grabar las voces
5. Mezclar la música

La versión inglesa le será útil para sincronizar el texto y la música.

SPOTS RADIO

La versión internacional contiene la ilustración sonora y la música de cada spot.

Para realizar una versión en otro idioma tendría que:

1. Traducir los textos adjuntos
2. Encontrar un actor o una actriz para que lean los textos
3. Ponerse en contacto con una cadena de radio o con un estudio de sonido para grabar las voces y mezclar la música. Puede utilizar el mismo fragmento de música:
BACH, "SUITE" N.3 BWV 1068 (ARIA)
también puede escoger otro fragmento más adaptado en función de la sensibilidad de su público.
4. Puede personalizar la segunda parte de cada spot indicando sus coordenadas para permitir que los auditores puedan obtener información sobre el AICP y firmar el Manifiesto 2000.

ANUNCIO PARA LA PRENSA

Encontrará en este conjunto las tres versiones del anuncio para la prensa.

Para realizar una versión en otro idioma que inglés, francés o español tendría que:

1. Traducir los textos adjuntos
2. Dar los textos traducidos y el disquete correspondiente a los responsables de los periódicos que han aceptado publicar esta página publicitaria. Los servicios técnicos podrán reemplazar los textos originales por las traducciones.

Si escoge la versión larga con el talón de respuesta no olvide de indicar sus coordenadas en el espacio previsto;

Hemos recibido muchos pedidos para tener versiones en arabe y portugués. Desafortunadamente no podemos realizarlas. Si usted piensa poder hacerlo, le rogamos que nos informe para poder brindar esas versiones a los países que los han solicitado.

TEXTOS SPOT TV

Rigoberta Menchú

Respetar la vida para protegerla.

Rabbin et Peres

Dialogar con su enemigo para convertirlo en amigo.

Arafat

Dejar tras uno el pasado para construir el futuro.

Gorbachov

Encontrar el valor de abrirse al mundo.

Nelson Mandela

Saber perdonar para vivir juntos.

Dalai Lama

Escoger la no violencia para ser más fuerte.

Madre Teresa

Compartir, comprender, pero, sobre todo, amar.

Y usted, ¿qué va a hacer por la paz hoy?

El año 2000 es el Año Internacional de la Cultura de Paz.
Cultivemos la paz.

TEXTOS SPOTS RADIO

Spot 1: Respetar todas las vidas

Ilustración sonora : gritos y llanto de un recién nacido

Voz: ¿De dónde viene este niño? ¿De qué color es su piel? ¡No importa!

" Respetar todas las vidas" es el primer punto del Manifiesto 2000. Firme el Manifiesto 2000 en www.unesco.org

Las Naciones Unidas han proclamado el año 2000 Año Internacional de la Cultura de Paz.
Cultivemos la paz.

Spot 2: Rechazar la violencia

Ilustración sonora : ruidos de una persona que está recibiendo una paliza (gritos, golpes, gemidos)

Voz: ¿Era realidad o ficción? Por desgracia, la ficción siempre se inspira en la realidad.

" Rechazar la violencia " es el segundo punto del Manifiesto 2000. Firme el Manifiesto 2000 en www.unesco.org

Las Naciones Unidas han proclamado el año 2000 Año Internacional de la Cultura de Paz.
Cultivemos la paz.

Spot 3: Escuchar para comprenderse

Ilustración sonora : debate cacofónico con una voz autoritaria que corta sistemáticamente a los demás

Voz: ¿Qué le ha quedado a usted de esta conversación?

" Escuchar para comprenderse" es el cuarto punto del Manifiesto 2000. Firme el Manifiesto 2000 en www.unesco.org

Las Naciones Unidas han proclamado el año 2000 Año Internacional de la Cultura de Paz.
Cultivemos la paz.

Spot 4: Preservar el planeta

Ilustración sonora : Ruido de un grifo abierto, el agua corre gota a gota

Voz: A la larga, ¿es el ruido que le molesta...o el despilfarro?

" Preservar el planeta" es el quinto punto del Manifiesto 2000. Firme el Manifiesto 2000 en www.unesco.org

Las Naciones Unidas han proclamado el año 2000 Año Internacional de la Cultura de Paz.
Cultivemos la paz.

